

## Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise

### Vor Inbetriebnahme lesen!

Die Installation von Modellen mit freilegenden Anschlüssen darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Bei Funktionsstörungen oder Beschädigungen ist die Versorgungsspannung sofort zu unterbrechen und das Gerät zur Überprüfung an den Hersteller zu senden. Das Gerät ist wartungsfrei und enthält keine Servicebauteile. Interne Sicherungen (sofern vorhanden) lösen im Fehlerfall irreführend aus.

### WARNUNG

Die Missachtung der in dieser Betriebsanleitung und den Spezifikationen enthaltenen Informationen kann einen elektrischen Schlag, Brände, schwere Unfälle und Schäden an Personen, Haus- und Nutztieren und Gütern zur Folge haben!

- Im Innern herrschen gefährliche Spannungen. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, das Netzteil ist wartungsfrei.
- Die auf dem Typenschild angegebenen Spezifikationen sind einzuhalten. Achten Sie auf die korrekte Spannung und Polarität, sowie die Eignung des Netzteils für die vorgesehene Verwendung. Die angeschlossene Last darf die Nennwerte für Ausgangsstrom und -leistung nicht überschreiten. Einschlägige Normen und Unfallverhütungsvorschriften (UVV) zu Einbau, Anschluss und Betrieb sind zu beachten. Bei Vorhandensein eines Erdanschlusses (FG) muss dieser geerdet sein.
- Modelle mit freilegenden Anschlüssen sind fachgerecht anzuschließen und gegen unbefugten Zugriff zu sichern. Berührungsschutz ist anzubringen.
- Bei Funktionsstörungen oder Beschädigungen an Gehäusen, Steckern oder Leitungen umgehend von der Versorgungsspannung trennen und gegen weitere Verwendung sichern.
- Das Netzteil darf nicht abgedeckt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Nicht in der Nähe von Wärmequellen betreiben. Die zulässige Umgebungstemperatur ist dem Datenblatt zu entnehmen.
- Das Netzteil darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden, ist nicht wasserdicht und nicht spritzwassergeschützt (Ausnahme: Anderslautende Angabe der Schutzart (IPXX) gemäß DIN EN 60529 auf dem Typenschild).
- Das Netzteil sollte bei Nichtgebrauch vom Stromnetz getrennt werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Schaltnetzteil ist als Stromversorger von Niederspannungsverbrauchern entwickelt worden und erfüllt die Anforderungen der entsprechenden europäischen Richtlinien. Die Verwendung für andere Zwecke ist unzulässig.

### Hinweis

Durch Kombination oder Zusammenstellung von Betriebsmitteln mit CE-Kennzeichnung entsteht nicht zwangsläufig ein konformes System. Eine erneute Bewertung der Einhaltung der vorgeschriebenen Richtlinien durch den Hersteller des Gesamtsystems ist vorzunehmen.

### Entsorgung

Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Vertreiber der Elektrogeräte oder Entsorgungsbetriebe sind zur unentgeltlichen Rücknahme verpflichtet. Im Elektroaltgerät enthaltene personenbezogene Daten sind vor der Entsorgung eigenverantwortlich zu löschen. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne dar. Weitere Informationen sowie die nächstgelegene Abgabestelle finden Sie im Internet unter <https://e-schrott-entsorgen.org> – WEEE-Reg.-Nr.: DE 31358089

## Operating instructions and safety information

### Read before use!

Only qualified personnel may install models with exposed connections. In the case of malfunctions or damage the supply voltage has to be disconnected immediately and the device has to be sent to the manufacturer for inspection. The device is maintenance-free and does not contain serviceable components. Internal fuses (if present) trigger irreversibly in case of error.

### WARNING

Failure to observe the information contained in these operating instructions and the specifications may result in electric shock, fire, serious accidents and damage to persons, pets, livestock and property!

- There are dangerous voltages in the interior. The housing must not be opened, the power supply unit is maintenance-free.
- The specifications specified on the type shield have to be complied with. Ensure correct voltage and polarity as well as the suitability of the power supply unit for the intended use. The connected load must not exceed the nominal values for output current and output power. The applicable standards and accident prevention regulations for installation, connection and operation must be observed. If an earth connection (FG) exists, it must be earthed.
- Models with exposed connections have to be connected properly and be secured against unauthorised access. Touch protection must be fitted.
- In case of malfunctions or damage to the housing, connectors or cables, immediately disconnect the supply voltage and secure against further usage.
- The power supply unit must not be covered or exposed to direct sunlight. Do not operate in proximity of heat sources. The permissible environment temperature is specified in the data sheet.
- The power supply unit must only be used in dry interior rooms, is not water-tight and not splash-proof (exception: A contrary specification of the protection class (IPXX) according to EN 60529 on the type plate).
- The power supply unit should be separated from power grids when it is not being used.

### Intended use

This switching power supply unit has been developed as a power supply for low-voltage consumers and meets the requirements of the relevant European directives. Use for other purposes is not permissible.

### Note

Combining devices which have a CE marking does not necessarily result in a compliant system. A reassessment of compliance with the prescribed guidelines by the manufacturer of the overall system must be carried out.

### Disposal



Waste electrical and electronic equipment must not be disposed of as unsorted municipal waste and in particular does not belong in household waste. Owners of waste equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. They must non-destructively separate waste batteries and accumulators that are not enclosed in the waste equipment, as well as lamps that can be removed from the waste equipment without destroying them, from the waste equipment before handing it in at a collection point. Distributors and sellers of electrical appliances or disposal companies are obliged to take them back free of charge. Personal data contained in the waste electrical equipment must be deleted on the user's own responsibility before disposal. The symbol for the separate collection of electrical and electronic equipment represents a crossed-out wheeled bin. Further information and the nearest collection point can be found on the Internet at <https://e-schrott-entsorgen.org> – WEEE Reg. No.: DE 31358089

## Notice d'utilisation et informations

### concernant la sécurité

### À lire avant la mise en service !

Les modèles comportant des raccords exposés ne peuvent être installés que par un personnel qualifié. En cas de dysfonctionnements ou de dégradations, coupez immédiatement la tension d'alimentation et envoyez l'appareil au fabricant pour vérification. L'appareil ne nécessite aucune maintenance et ne contient aucun composant soumis à entretien. Les fusibles internes (s'il en existe) ont un effet déclencheur irréversible en cas de défaut.

### AVERTISSEMENT

Le non-respect des informations stipulées dans cette notice d'utilisation et dans les spécifications peut avoir pour conséquence un choc électrique, des incendies, des accidents graves ainsi que des dommages aux personnes, aux animaux domestiques et animaux de ferme ainsi qu'aux biens !

- Il régit des tensions dangereuses à l'intérieur. Le boîtier ne peut pas être ouvert et le bloc d'alimentation ne nécessite pas de maintenance.
- Les spécifications figurant sur la plaque signalétique doivent être observées. Veillez à une tension et à une polarité correctes ainsi qu'à l'adéquation du bloc d'alimentation avec l'usage prévu. La charge raccordée ne peut pas excéder les valeurs nominales applicables à la puissance et au courant de sortie. Les normes pertinentes et les règles allemandes applicables à la prévention des accidents concernant le montage, le raccordement et le fonctionnement doivent être respectées. En cas d'existence d'une prise de terre indirecte (FG), elle doit être mise à la terre.
- Les modèles comportant des raccords exposés doivent être branchés de manière professionnelle et sécurisés contre tout accès non autorisé. Une protection empêchant les contacts doit être posée.
- En cas de dysfonctionnements ou de dégradations au niveau du boîtier, des connecteurs ou des fils, isolez-les sur-le-champ de la tension d'alimentation et protégez-les contre toute autre utilisation.
- Le bloc d'alimentation ne peut pas être ouvert ni exposé à un ensoleillement direct. Ne pas le faire fonctionner à proximité de sources de chaleur. Reportez-vous à la fiche technique pour la température ambiante admissible.
- Le bloc d'alimentation ne peut être exploité que dans des espaces intérieurs secs ; il n'est pas étanche ni protégé contre les projections d'eau (exception : indication contraire de l'indice de protection (IPXX) selon DIN EN 60529 sur la plaque signalétique).
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être isolé du réseau électrique en cas de non-utilisation.

### Usage conforme à la finalité prévue

Cette alimentation à découpage a été conçue pour alimenter en courant des consommateurs électriques basse tension. Elle satisfait aux exigences des directives européennes correspondantes. Tout usage pour d'autres finalités est interdit.

### Indication

La combinaison ou l'assemblage d'équipements portant le marquage CE n'aboutit pas forcément à un système conforme. Il doit être procédé par le fabricant du système complet à une réévaluation de l'observation des directives prescrites.

### Élimination



Les appareils électriques et électroniques usagés ne peuvent pas être jetés en tant que déchets ménagers non triés et ne doivent pas être évacués notamment avec la poubelle domestique. Les propriétaires d'appareils anciens doivent amener ceux-ci à une collecte sélective de déchets ménagers non triés. Si vous avez des piles/batteries et des accumulateurs usagés qui sont désolidarisés de l'appareil, ainsi que des ampoules pouvant être retirées de l'ancien dispositif sans aucune démontage, il faut les dissocier de l'ancien appareil sans rien détériorer avant de les déposer dans un point de collecte. Les distributeurs des appareils électriques ou des entreprises d'élimination sont tenus de les reprendre gratuitement. Les données à caractère personnel contenues dans l'ancien appareil électrique doivent être effacées sous votre propre responsabilité avant l'élimination. Le symbole signalant la collecte séparée d'appareils électriques et électroniques représente une poubelle barrée sur roue. Vous trouverez des informations complémentaires ainsi que le point de dépôt le plus proche sur internet sous <https://e-schrott-entsorgen.org> – N° reg. selon directive WEEE : DE 31358089.

## Gebruiksaanwijzing en veiligheidsinformatie

### Lezen voor inbedrijfstelling!

De installatie van modellen met blootliggende aansluitingen mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. In geval van storingen of schade moet de voedingsspanning onmiddellijk worden uitgeschakeld en moet het apparaat ter controle naar de fabrikant worden gestuurd. Het apparaat is onderhoudbaar en bevat geen servicecomponenten. Interne zekeringen (indien aanwezig) zullen bij een storing onherroepelijk doormeldden.

### WAARSCHUWING

Het niet naleven van de informatie in deze gebruiksaanwijzing en in de specificaties kan leiden tot elektrische schokken, brand, ernstige ongevallen en schade aan personen, huisdieren, vee en goederen!

- Er heersen gevaarlijke spanningen binnenin. De behuizing mag niet worden geopend. De voedingseenheid is onderhouden.
- De specificaties op het typeplaatje moeten in acht worden genomen. Controleer of de spanning en de polariteit correct zijn en of de voedingseenheid geschikt is voor het beoogde gebruik. De aangesloten belasting mag de nominale waarden voor de uitgangsstroom en -vermogen niet overschrijden. Voor de installatie, de aansluiting en het gebruik moeten de geldende normen en de ongevallenpreventievoorschriften (de Duitse UVV) in acht worden genomen. Als er een aardverbinding (veldapparaat) aanwezig is, moet deze geaard zijn.
- Modellen met blootliggende aansluitingen moeten vakvuldig worden aangesloten en beveiligd tegen toegang door onbevoegden. Er moet een contactbeveiliging worden aangebracht.
- In geval van storingen of schade aan de behuizing, stekkers of kabels onmiddellijk van de voedingsspanning afkoppelen en tegen verder gebruik beveiligen.
- De voedingseenheid mag niet worden afgedekt of blootgesteld aan direct zonlicht. Niet gebruiken in de buurt van warmtebronnen. De toegestane omgevingstemperatuur vindt u op het informatieblad.
- De voedingseenheid mag alleen in droge binnenruimten worden gebruikt, is niet waterdicht en niet spatwaterdicht (uitzondering: anderszins aandiuiding van de beschermingsgraad (IPXX) volgens DIN EN 60529 op het typeplaatje).
- De voedingseenheid wordt losgekoppeld van het elektriciteitsnet wanneer deze niet wordt gebruikt.

### Beoogd gebruik

Deze geschakelde voedingseenheid is ontwikkeld als voeding voor laagspanningsverbruikers en voldoet aan de richtlijnen van de relevante Europese richtlijnen. Het gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

### Opmerking

Het combineren of assembleren van apparatuur met CE-markering leidt niet noodzakelijkerwijs tot een systeem dat aan de eisen voldoet. De fabrikant van het gehele systeem moet opnieuw beoordelen of aan de voorgescreven richtlijnen wordt voldaan.

### Verwijdering



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mag niet als ongesorteerd gemeentelijk of stedelijk afval worden verwijderd en hoort vooral niet thuis bij het huishoudelijk afval. Eigenaren van afgedankte apparatuur moeten deze gescheiden van gemeentelijk of stedelijk afval verwijderen. U moet afgedankte batterijen en accu's die zich niet in het afgedankte apparaat bevinden, alsmede lampen die uit het afgedankte apparaat kunnen worden verwijderd zonder het te vernietigen, op niet-destructieve wijze uit het afgedankte apparaat halen alvorens dit bij een inzamelpunt in te leveren. Distributeurs van elektrische apparaten of verwijderingsbedrijven zijn verplicht deze gratis terug te nemen. Persoonlijke gegevens in afgedankte elektrische apparatuur moeten op eigen verantwoordelijkheid worden gewist voordat ze worden verwijderd. Het symbool voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur is een doorkruiste wulfnisbaal op witjes. Meer informatie en het dichtstbijzijnde afgiftepunt vindt u op het internet onder <https://e-schrott-entsorgen.org> – AEEA-reg.-nr.: DE 31358089

## Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

### Należy przeczytać przed uruchomieniem!

Instalację modeli z przylączkami znajdującymi się na zewnątrz może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel o odpowiednich kwalifikacjach. W przypadku usterek w działaniu lub uszkodzenia należy natychmiast odciąć napięcie zasilające i odebrać urządzenie do producenta w celu sprawdzenia. Urządzenie nie wymaga konserwacji i nie zawiera komponentów serwisowych. W przypadku usterek wewnętrzne bezpieczniki (jeżeli są dostępne) ulegają wyzoleniu w sposób nieodwracalny.

### OSTRZEŻENIE

Niezprzestrzeganie informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specyfikacjach może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarami, poważnymi wypadkami i składowi osobowym, składowi w budynku, składowi po stronie zwierząt użytkowych i towarów!

- We wnętrzu panują niebezpieczne napięcia. Nie wolno otwierać obudowy. Zasilacz nie wymaga konserwacji.
- Należy przestrzegać specyfikacji podanych na tabliczce znamionowej. Prosimy przestrzegać prawidłowego napięcia i biegunowości oraz przydatności zasilacza do przewidzianego sposobu użytkowania. Podłączane obciążenie nie może przekraczać wartości znamionowych prądu wyjściowego i mocy wyjściowej. Należy pamiętać o odpowiednich normach i przepisach dotyczących zapobieganiu wypadkom w odniesieniu do montażu, podłączania i eksploatacji. Jeżeli dostępny jest przewód do masy, musi zostać uziemiony.
- Modele o przyłączkach znajdujących się na zewnątrz należy podłączyć w prawidłowy sposób i zabezpieczyć przed dostępem osób nieuprawnionych. Należy natychmiast osłonię chroniącą przed dotykiem.
- W przypadku usterek w działaniu lub uszkodzeń obudowy, wyciek lub przewodów należy niezwłocznie odciąć napięcie zasilania i zabezpieczyć urządzenie przed dalszym użytkowaniem.
- Zasilacza nie wolno przykręcać ani wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie używać w pobliżu źródeł ciepła. Dopuszczalną temperaturę otoczenia można znaleźć na karcie charakterystyki.
- Zasilacz wolno użytkować tylko w suchych pomieszczeniach. Zasilacz nie jest wodoodporny i nie posiada ochrony przed wodą rozpryskową (wyjątek: wskazanie innego stopnia ochrony (IPXX) wg DIN EN 60529 na tabliczce znamionowej).
- Zasilacza nie powinno się odłączać od sieci elektrycznej, gdy nie jest używany.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten zasilacz impulsowy został zaprojektowany jako zasilacz do odbiorników niskonapięciowych i spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw europejskich. Użytkowanie w innych celach jest niedopuszczalne.

### Uwaga

Łączenie lub montowanie urządzeń z oznakowaniem CE niekoniecznie skutkuje powstaniem systemu zgodnego z przepisami. Należy dokonać ponownej oceny przestrzegania zalecanych dyrektyw przez producenta całego systemu.

### Utylizacja



Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać do niesortowanych odpadów komunalnych. W szczególności nie wolno ich wyrzucać do odpadów domowych. Posiadacze urządzeń zaryzykują odpowiedzialność usunąć je w inny sposób niż do niesortowanych odpadów komunalnych. Przed przekazaniem użytego urządzenia do punktu selektywnej zbiórki odpadów muszą one w sposób niepowodujący zniszczenia wyjąć z niego użyte baterie i zuzycie akumulatory, które nie są na stałe zabudowane w użytym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć ze użytego urządzenia bez jego niszczenia. Do ich bezpłatnego przyjęcia są zobowiązani dystrybutorzy sprzętu elektrycznego i przedsięwzięcia zajmujące się utylizacją. Przed oddaniem sprzętu do utylizacji należy na własną odpowiedzialność usunąć dane osobowe znajdujące się w pamięci użytego urządzenia elektrycznego. Symbolem selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest przekreślony kołowy pojemnik na odpady. Blisze informacje oraz najbliższy punkt zbiórki można znaleźć w Internecie pod adresem <https://e-schrott-entsorgen.org> – nr rej. WEEE: DE 31358089

## Istruzioni per l'uso e informazioni sulla sicurezza

### Leggere prima della messa in funzione!

L'installazione dei modelli che presentano connessioni a vista deve essere effettuata solo da personale qualificato. Nell'eventualità di malfunzionamenti o danni, scollegare immediatamente la tensione di alimentazione e inviare il dispositivo al produttore per un'ispezione. Il dispositivo non richiede manutenzione e non contiene componenti di servizio. I fusibili interni (se presenti) scattano in modo irreversibile in caso di guasto.

### ATTENZIONE

La mancata osservanza delle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle specifiche tecniche può provocare scosse elettriche, incendi, incidenti gravi e danni a persone, animali domestici, bestiame e merci!

- Al suo interno sono presenti tensioni pericolose. L'alloggiamento non deve essere aperto, l'alimentatore non richiede manutenzione.
- È necessario rispettare le specifiche riportate sulla targhetta. Verificare il corretto voltaggio e la polarità, nonché l'identità dell'alimentatore all'uso previsto. Il cavo collegato non deve superare i valori nominali di corrente e potenza in uscita. È necessario rispettare gli standard e le norme antinfortunistiche (UVV) per l'installazione, l'allaccio e il funzionamento. In presenza di un collegamento a terra (FG), questo va messo a terra.
- I modelli con connessioni a vista devono essere collegati correttamente e protetti dall'accesso non autorizzato. Occorre installare una protezione per i contatti.
- In caso di malfunzionamenti o danni all'alloggiamento, alle spine o ai cavi, scollegare immediatamente l'alimentatore dalla tensione di alimentazione e trasferirlo da ulteriori utilizzi.
- L'alimentatore non deve essere coperto o esposto alla luce diretta del sole. Non operare in prossimità di fonti di calore. Consultare la scheda tecnica per conoscere la temperatura ambiente consentita.
- L'alimentatore può essere utilizzato solo in ambienti interni asciutti, non è impermeabile e non è resistente agli spruzzi (eccezione: indicazione diversa della classe di protezione (IPXX) secondo la norma DIN EN 60529 sulla targhetta).
- L'alimentatore va scollegato dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.

### Uso previsto

Questo alimentatore a commutazione è stato sviluppato come alimentatore per utenze a bassa tensione e soddisfa i requisiti delle direttive europee in materia. Non è consentito l'uso per altri scopi.

### Nota

La combinazione o l'assemblaggio di apparecchiature con marcatura CE non si traduce necessariamente in un sistema conforme. È necessario che il produttore dell'intero sistema effettui una nuova valutazione della conformità alle direttive prescritte.

### Smaltimento



I RAEE non possono essere smaltiti come rifiuti urbani indifferenziati e in particolare non rientrano nei rifiuti domestici. I proprietari dei RAEE devono smaltirli separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. Inoltre, prima di smaltire l'apparecchiatura, devono separare in modo non distruttivo le batterie e gli accumulatori non inclusi nell'apparecchiatura, nonché le lampadine che possono essere rimosse dall'apparecchiatura senza distruggerla. I distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche e le società di gestione dei rifiuti sono obbligati a ritirarle gratuitamente. I dati personali contenuti nei RAEE vanno cancellati sotto la responsabilità dell'utente prima dello smaltimento. Il simbolo della raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche è raffigurato da un bidone barrato. Ulteriori informazioni e il punto di raccolta più vicino sono disponibili su internet all'indirizzo <https://e-schrott-entsorgen.org> – N° di registrazione RAEE: DE 31358089